Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	w zarządzeniu — pełni — czasów, połączyć — wszystko w — Pomazańcu, [co] na — niebiosach i — na — ziemi, w Nim,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w zarządzaniu sprawami domowymi wypełnienia pór połączyć te wszystkie w Pomazańcu zarówno w niebiosach i na ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w ramach planu* pełni czasów,** aby połączyć*** wszystko w Chrystusie**** – to, co na niebiosach, i to, co na ziemi***** – w Nim samym.[1)2)3)4)5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ku szafarzowaniu wypełnienia czasów, (tak by) sprowadzić sobie pod jedną głowę* wszystko w Pomazańcu: (to) na niebiosach i (to) na ziemi: w Nim, [6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w zarządzaniu sprawami domowymi wypełnienia pór połączyć (te) wszystkie w Pomazańcu zarówno w niebiosach i na ziemi

[1)] <x>560 3:9</x>
[2)] <x>480 1:15</x>; <x>550 4:4</x>; <x>560 1:11</x>
[3)] Lub: (1) zsumować wszystko (podobnie jak w <x>520 13:9</x>); (2) podporządkować wszystko jednej Głowie.
[4)] <x>580 1:16-18</x>
[5)] <x>570 2:9</x>
[6)] W oryginale metafora oznaczająca syntezę, zebranie razem.